

risch haben jedoch die Kantone die Erfassung der Einhaltung der Vorschriften in der Nutztierhaltung mit sehr unterschiedlicher Intensität und teilweise erst spät angegangen.

Das Bundesamt für Veterinärwesen hat im Rahmen seiner Oberaufsicht die Kantone und Tierhalter mittels Richtlinien und Informationen zu speziellen Tierschutzfragen, mit Ausbildungstagungen, Informationen und Aufrufen an den Kantons-tierärztekongressen, Beratungen im Einzelfall, wenn nötig Mahnungen sowie mit Vorträgen, Publikationen und Pressemitteilungen über Nutztierhaltungsfragen informiert. Auch das Bundesamt für Landwirtschaft hat via Beratungsdienste und landwirtschaftliche Schulen mit Richtlinien, Informationsbulletins, Ausbildungskursen, Vorträgen usw. die Landwirte frühzeitig über die neuen Vorschriften orientiert.

Publikationen über die Tierschutzvorschriften sind vielfach durch die Tierhalter nicht genügend zur Kenntnis genommen worden. Ein Teil der Tierhalter in der Landwirtschaft hat zu spät auf die seit Jahren bekannten Vorschriften reagiert. Die Uebergangsfrist von Mitte 1981 bis Ende 1991, mit der eine angemessene Aufteilung der allfälligen Anpassungskosten für Tierhaltungen auf über zehn Jahre angestrebt worden war, ist oft ungenutzt verstrichen. Trotzdem kann festgestellt werden, dass in landwirtschaftlichen Kreisen das Verständnis für den Tierschutz spürbar gewachsen ist und ein Gesinnungswandel in Tierschutzfragen bei Tierhaltern stattgefunden hat.

4. Die Tierschutzgesetzgebung sieht keine Bundes- oder Kantonsbeiträge an Tierhalter vor. Seit der Inkraftsetzung des Tierschutzgesetzes ist eine finanzielle Hilfe des Bundes bei Stall-sanierungen nur noch vorgesehen, wenn auch die Tierschutzvorschriften eingehalten werden. Bei diesen Sanierungen darf es sich aber nicht um Umbauten handeln, die ausdrücklich zur Anpassung an die Tierschutzvorschriften vorgenommen werden. Verschiedene Direktzahlungen des Bundes sind u. a. an die Voraussetzung geknüpft, dass die Tierschutzbestimmungen respektiert werden, so die Kostenbeiträge im Berggebiet, die Kuhhalter- und die Tierhalterbeiträge. Der Kanton Zürich fördert gemäss seinem 1991 revidierten Tierschutzgesetz besonders artgerechte Tierhaltungssysteme auch mit Beiträgen. Ueber die Tierschutzvorschriften hinausgehende Anforderungen an die Tierhaltung, wie z. B. bei der integrierten Tierhaltung, und eine allfällige finanzielle Unterstützung dieser Tierhaltungen bilden derzeit Gegenstand der noch laufenden Verhandlungen in den eidgenössischen Räten zu Artikel 31b des Landwirtschaftsgesetzes. Eine abschliessende Stellungnahme ist demzufolge nicht möglich.

Präsident: Der Interpellant ist von der Antwort des Bundesrates teilweise befriedigt.

92.3203

Interpellation Camponovo Neuer Huckepackterminal in Chiasso-Balerna

Interpellanza Camponovo Nuovo terminale Huckepack a Chiasso-Balerna

Interpellation Camponovo Nouveau terminal de ferroutage de Chiasso-Balerna

Wortlaut der Interpellation vom 9. Juni 1992

Damit die Region Chiasso bei der Erfüllung ihrer Aufgaben für den internationalen Verkehr mit der Entwicklung weiterhin Schritt halten kann, muss dringend der geplante Huckepackterminal realisiert werden.

Wir bitten den Bundesrat um Auskunft, wann dieser erbaut werden kann.

Die Leistungsfähigkeit der Infrastruktur der SBB muss verbessert werden. Die Lagerhäuser X bis XIII für Speditionsunternehmen müssen einer Regelung unterstellt werden, die es den Spediteuren erlaubt, als anerkannte Spediteure tätig zu sein, d. h. ohne direkte und dauernde Kontrolle der Zollaktivitäten.

Wir fragen den Bundesrat an, ob und wie er dieses Problem zu lösen gedenkt.

Testo dell'interpellanza del 9 giugno 1992

Per permettere alla zona di Chiasso di continuare a svolgere la sua funzione nei traffici internazionali appare urgente realizzare il progettato terminale Huckepack.

Chiediamo al Consiglio federale di indicare quando lo stesso potrà essere realizzato.

L'operatività delle infrastrutture FFS deve essere ottimizzata: i magazzini spedizionieri X a XIII devono essere regolamentati in modo tale da permettere agli spedizionieri di operare con lo statuto di spedizioniere autorizzato, vale a dire senza controllo diretto e costante dell'attività doganale.

Chiediamo al Consiglio federale se e come intende affrontare questo problema.

Texte de l'interpellation du 9 juin 1992

Afin de permettre à la région de Chiasso de continuer à remplir sa fonction dans le domaine du trafic international, il apparaît urgent de réaliser le projet de terminal de ferroutage.

Nous demandons au Conseil fédéral d'indiquer quand cela sera possible.

Il faut optimiser la fonctionnalité des infrastructures des CFF et en particulier aménager les hangars d'expédition X à XIII de manière à permettre aux expéditeurs de jouir du statut d'expéditeur agréé, c'est-à-dire en mesure d'exploiter sans contrôle direct et constant de leur activité en matière de trafic douanier.

Nous demandons au Conseil fédéral quand il compte régler ce problème.

Mitunterzeichner – Cofirmatari – Cosignatari: Cavadini Adriano (1)

Schriftliche Begründung – Motivazione scritta – Développement par écrit

L'autore rinuncia alla motivazione e desidera una risposta scritta.

Schriftliche Stellungnahme des Bundesrates

vom 24. August 1992

*Risposta scritta del Consiglio federale
del 24 agosto 1992*

*Rapport écrit du Conseil fédéral
du 24 août 1992*

Nel dicembre 1988 le FFS hanno iniziato le trattative per il trasferimento dell'impianto intermodale (Huckepack) di Chiasso dal fascio Z al fascio U.

L'attuale terminale è ricavato in modo provvisorio da un'area resa disponibile dalle FFS presso il fascio Z. Il terminale è unicamente attrezzato per il traffico non accompagnato. Gli spazi all'interno dello stesso e le attrezzature sono nettamente insufficienti, come pure la lunghezza dei binari a disposizione e le relative attrezzature ferroviarie.

Il trasferimento previsto permetterà di operare in condizioni di esercizio razionali. Con ciò sarà pure possibile ottenere un potenziamento della capacità.

La procedura di consultazione avviata dalle FFS ha dato esito negativo. Da parte dei Comuni di Balerna, Chiasso e Novazano sono in effetti stati sollevati problemi di viabilità, di carico ambientale e pericoli alla falda freatica.

Il Cantone Ticino, da parte sua, dopo aver sentito i servizi cantonali competenti, ha espresso parere negativo e ciò per preoccupazioni di natura ambientale e viaria.

In considerazione della succitata situazione la procedura è stata sospesa.

Il Cantone, nell'ambito di un gruppo di lavoro misto con i Comuni, ha riesaminato il progetto.

Il giudizio, seppure con determinati condizioni e oneri, è complessivamente positivo.

Alla luce della nuova situazione, le FFS hanno trasmesso l'incarico all'Ufficio federale dei trasporti per l'approvazione. In paritempo hanno comunicato la loro posizione in merito al parere del Cantone e dei Comuni.

In seguito l'Ufficio federale dei trasporti ha sottoposto alle autorità cantonali e comunali il parere delle FFS per avviso.

Questa procedura è tutt'ora in corso.

L'Ufficio federale dei trasporti pensa di poter approvare il progetto all'inizio dell'anno prossimo.

Intenzione delle FFS sarebbe di mettere in esercizio l'impianto a partire dalla primavera 1996.

Secondo la Convenzione relativa ad un regime comune di transito (RS 0.631.242.04), conclusa tra i Paesi dell'AELS e la CE, le autorità doganali possono accordare a tutte le persone lo statuto di speditore o di destinatario autorizzato, sempreché queste spediscono o ricevono regolarmente delle merci ed adempino altre condizioni. Sinora l'Amministrazione federale delle dogane ha fatto uso solo con riserva di tale procedura.

Da una nuova valutazione della situazione effettuata dalla Direzione generale delle dogane è emerso che se anche gli spedizionieri potessero beneficiare della procedura suddescritta, si otterrebbero notevoli semplificazioni e sveltimenti delle operazioni doganali. Per questo motivo, dallo scorso anno sono in corso alcuni esercizi-piloti riguardanti tale categoria di operatori doganali. Le esperienze si sono rivelate positive.

Nei prossimi mesi, l'Amministrazione federale delle dogane intende estendere progressivamente questa soluzione a tutti gli interessati che siano in grado di soddisfare ai criteri richiesti. In questo contesto potrà essere esaminata anche la questione della concessione dello statuto di speditore/destinatario autorizzato ad operatori che svolgono la loro attività ai magazzini X a XIII.

Präsident: Der Interpellant ist von der Antwort des Bundesrates teilweise befriedigt.

92.3215

Interpellation Strahm Rudolf

Durchsetzung Programm «Energie 2000» und EWR

«Energie 2000» et Espace économique européen

Wortlaut der Interpellation vom 11. Juni 1992

Im Rahmen des Programms «Energie 2000» ist die Festlegung und schrittweise Senkung der Verbrauchsstandards von marktgängigen Elektrogeräten (Haushalt- und Bürogeräten) und der Flottenverbräuche von Personenwagen vorgesehen. Der Bundesrat hat im Rahmen des Energienutzungsbeschlusses hiezu die volle Kompetenz und den Auftrag des Parlaments.

Im Rahmen des EWR-Abkommens könnten sich Probleme mit dem Binnenmarktrecht ergeben, wenn einzelne rückständige Hersteller im EWR-Raum die schweizerischen Energieverbrauchsstandards als nichttarifäres Handelshemmnis interpretieren und gegen die Schweiz klagen oder wenn die EG in diesem Normierungsbereich selber aktiv wird.

Wenn der Bundesrat die Stabilisierungsziele des Programms «Energie 2000» einhalten will, kann er auf keinen Fall auf die Energieverbrauchsnormierung Brüssels warten. Eine Klärung dieser Frage, die im Rahmen der EWR-Verhandlungen verpasst worden ist, muss vor der Ratifikation des EWR-Abkommens vorgenommen werden. Zur Erreichung dieses Ziels gibt es mehrere staatsvertragsrechtliche Formen, zum Beispiel durch die Hinterlegung eines in der EG üblichen «nationalen Protokollvermerks».

Wir fragen den Bundesrat: Ist er bereit, vor oder anlässlich der Ratifikation des EWR-Abkommens in Brüssel eine Erklärung über die schweizerischen Normierungsabsichten bei Elektrogeräten und Fahrzeugen zu deponieren?

Texte de l'interpellation du 11 juin 1992

Le programme «Energie 2000» prévoit la fixation et la réduction progressive des normes de consommation pour les appareils électriques commercialisés (en usage dans les ménages et les bureaux), ainsi que des normes de consommation par catégories de véhicules particuliers. Dans le cadre de l'arrêté sur l'utilisation de l'énergie, le Conseil fédéral dispose pour ce faire d'une entière compétence et d'un mandat du Parlement. Dans le contexte de l'Accord sur l'EEE, le marché unique pourrait être source de problèmes si certains fabricants rétrogrades interprétaient les normes suisses de consommation comme des obstacles non tarifaires au commerce et déposaient plainte contre la Suisse, ou si la CE édictait elle-même des normes dans ce domaine.

Si le Conseil fédéral entend respecter les objectifs de stabilisation définis dans le programme «Energie 2000», il ne peut en aucun cas attendre que Bruxelles édicte des normes quant à la consommation d'énergie. Ce point, qui n'a pas été abordé durant les négociations sur l'EEE, doit donc être impérativement clarifié avant la ratification de l'Accord EEE. En droit des traités, plusieurs mesures permettent d'atteindre cet objectif, par exemple en déposant une «déclaration d'un Etat au procès-verbal», usuelle dans la CE.

J'invite le Conseil fédéral à préciser s'il est disposé, avant ou à l'occasion de la ratification de l'Accord EEE à Bruxelles, à déposer une déclaration relative aux intentions suisses de normalisation dans les domaines des appareils électriques et des véhicules?

Mitunterzeichner – Cosignataires: Béguelin, Bodenmann, Caspar-Hutter, Danuser, Eggenberger, von Felten, Haering Binder, Herzog, Hubacher, Jeanprêtre, Jöri, Ledergerber, Marti Werner, Meyer Theo, Rechsteiner, Steiger, Tschäppät Alexander, Züger (18)

Schriftliche Begründung – Développement par écrit

Der Urheber verzichtet auf eine Begründung und wünscht eine schriftliche Antwort.

Schriftliche Stellungnahme des Bundesrates

vom 24. August 1992

*Rapport écrit du Conseil fédéral
du 24 août 1992*

Der Bundesrat ist aus völkerrechtlichen und integrationspolitischen Gründen gegen die Abgabe einer Erklärung über die schweizerischen Normierungsabsichten bei Elektrogeräten und Fahrzeugen:

Das EWR-Abkommen enthält keine Bestimmungen über Vorbehalte. Somit sind nach Artikel 19 des Wiener Übereinkommens von 1969 über das Recht der Verträge (SR 0.111) Vorbehalte nur dann zulässig, wenn sie mit dem Ziel und Zweck des Vertrages vereinbar sind. Dazu gehört zweifellos der freie Warenverkehr. Die Anwendung des Vertrages in seiner Gesamtheit ist eine wesentliche Voraussetzung für die Zustimmung jeder Vertragspartei, durch den Vertrag gebunden zu sein. Gemäss Artikel 20 des Wiener Übereinkommens bedarf daher ein Vorbehalt der Annahme durch alle Vertragsparteien. Mit Blick auf die Zielsetzung und die Entstehungsgeschichte des EWR-Abkommens hält es der Bundesrat für ausgeschlossen, dass die Vertragsparteien materielle Vorbehalte einzelner Vertragsparteien annehmen werden. Sie könnten im Gegenteil vermuten, die Schweiz wolle einen Vorbehalt hinsichtlich des im EWR-Vertrag verankerten Grundsatzes des freien Warenverkehrs anbringen, was gravierende Folgen für das Zustandekommen des Vertrages hätte. Schliesslich ist zu bedenken, dass andere Vertragsparteien die Erklärung der Schweiz zum Anlass nehmen könnten, ihrerseits einseitige Erklärungen abzugeben, welche sich auf die Schweiz nachteilig auswirken könnten.

Interpellation Camponovo Neuer Huckepackterminal in Chiasso-Balerna

Interpellation Camponovo Nouveau terminal de ferroutage de Chiasso-Balerna

Interpellanza Camponovo Nuovo terminale Huckepack a Chiasso-Balerna

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1992
Année	
Anno	
Band	V
Volume	
Volume	
Session	Herbstsession
Session	Session d'automne
Sessione	Sessione autunnale
Rat	Nationalrat
Conseil	Conseil national
Consiglio	Consiglio nazionale
Sitzung	17
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	92.3203
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	09.10.1992 - 08:00
Date	
Data	
Seite	2192-2193
Page	
Pagina	
Ref. No	20 021 713

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.

Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.

Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.